

جامعة البعث

كلية الآداب و العلوم الإنسانية

قسم التاريخ / السنة الأولى

الفصل الثاني 2020/2019

مقرر اللغة الفرنسية 2

كتاب Objectif Express

أ. نور جندل الرفاعي

(المحاضرة الثانية)

## **B. Informations voyageurs**

### **معلومات المسافرين**

#### **1. Écoutez le dialogue :**

**استمع للحوار:**

**À la gare Montparnasse.**

**في محطة مونبارناس.**

1. – Excusez-moi, Madame, pour aller à Viroflay, je prends quel train?

- Vous prenez le train à destination de Versailles.

- Merci, Madame.

1. - المعذرة سيدتي, أيّ قطار أستقله للذهاب الى فيروفلاي ؟

- تستقل القطار المتوجه الى فيرساي.

- شكراً لك سيدتي.

2. - Pardon, Mademoiselle, le train pour Rennes part de quelle voie?

- Il part de la voie 6.

- Merci, Mademoiselle.

2. - المعذرة, من أي بوابة يغادر القطار الذاهب لمدينة رين ؟

- يغادر من البوابة رقم 6.

- شكراً.

3. - S'il vous plaît, Monsieur, le train en provenance de Bordeaux arrive à quelle heure ?

- À 13 h 08, Madame.

- Merci bien.

3. - من فضلك سيدي, في أي ساعة يصل القطار القادم من بوردو ؟

- في الساعة الواحدة و ثمان دقائق مساءً. سيدتي.

- شكراً جزيلاً.

4. - Pardon, Monsieur, où sont les toilettes, s'il vous plaît?

- Alors, vous allez au premier étage, à côté de la pharmacie.

- Merci beaucoup.

4. - عفواً سيدي, أين هي الحمامات, إذا سمحت ؟

- أجل, تذهب للطابق الأول, بجانب الصيدلية.

- شكراً جزيلاً.

5. - Pardon, Madame, vous savez s'il y a un distributeur de billets dans la gare?

- Oui oui, en face du café.

- Merci, Madame.

5. - العفو سيدي, أ تعرفين ما إذا كان هنا موزع تذاكر في المحطة؟

- نعم نعم, مقابل المقهى.

- شكراً لك.

6. - Excusez-moi, Mademoiselle, vous savez d'où vient ce train?

- Oui, il vient de Nantes.

- Ah ! Merci Mademoiselle.

6. - المعذرة, هل تعرفين من أين قادم هذا القطار؟

- نعم , إنه قادم من نانت.

- آه, شكراً.

### Le vocabulaire :

Arriver (v.)

Destination (n.f.)

Distributeur de

Billets (n.m.)

Pharmacie (n.f.)

Savoir (v.)

Toilettes (n.f. pl.)

Venir (v.)

Voie (n.f.)

### شرح المفردات:

فعل وصل

الوجهة (اسم مؤنث)

موزّع

تذاكر (اسم مذكر)

صيدلية (اسم مؤنث)

فعل عرف / علم

حمامات / مغاسل (اسم جمع مؤنث)

فعل أتى / جاء

بوابة (اسم مؤنث)

### 2. Vérifiez votre compréhension :

### تحققوا من استيعابكم :

Complétez le tableau.

أكمل الجدول :

Les personnes demandent طلبات الأشخاص	Numéro de la situation رقم الحالة	Quelle est la question ? ما هو السؤال ؟	Quelle est la réponse ? ما هو الجواب ؟
Le train القطار	1	Je prends quel train? أي قطار استقلّ ؟	Le train à destination de Versailles. القطار المتوجه الى فيرساي.
Les toilettes الحمامات	4	Où sont les toilettes? أين هي الحمامات؟	Au premier étage, à côté de la pharmacie. في الطابق الأول, مقابل الصيدلية.
Un distributeur de billets موزع التذاكر	5	Vous savez s'il y a un distributeur de billets dans la gare? أتعرفين ما إذا كان هنا موزع تذاكر في المحطة؟	En face du café. مقابل المقهى.
L'heure d'arrivée وقت الوصول	3	Le train en provenance de Bordeaux arrive à quelle heure ? في أي ساعة يصل القطار القادم من بوردو ؟	À 13 h 08 في الساعة الواحدة وثمان دقائق مساءً

La provenance القدوم	6	Vous savez d'où vient ce train? هل تعرفين من أين قادم هذا القطار؟	Il vient de Nantes. إنه قادم من نانت.
La voie البوابة	2	Le train pour Rennes part de quelle voie? من أي بوابة يغادر القطار الذاهب لمدينة رين؟	Il part de la voie 6. يغادر من البوابة رقم 6.

### 3. Retenez :

#### **Pour demander une information :**

اطلب معلومة :

Vous savez s'il y a un distributeur de billets dans la gare ?

هل تعرفين ما إذا كان هنا موزع تذاكر في المحطة؟

Vous savez d'où vient ce train ?

هل تعرفين من أين قادم هذا القطار؟

#### **Pour demander la provenance :**

اطلب مكان القدوم:

D'où vient ce train ?

من أين قادم / أتى هذا القطار؟

### **Pour dire la provenance :**

**للتحدث عن مكان القدوم :**

C'est un train en provenance de Bordeaux.

هذا القطار قادم من بوردو.

Ce train vient de Nantes.

هذا القطار قادم من نانت.

### **Pour demander la destination :**

**لطلب مكان الوجهة:**

Où va ce train ?

إلى أين ذاهب هذا القطار؟

### **Pour dire la destination :**

**للتحدث عن مكان الوجهة:**

Ce train est à destination de Versailles.

هذا القطار متوجه إلى فيرساي.

C'est le train pour Rennes. Ce train va à Lille.

هذا القطار متوجه إلى رين. هذا القطار متوجه إلى ليل.

### **Pour demander l'heure d'un événement :**

**لطلب وقت الحدث :**

Le train arrive à quelle heure ?

في أي ساعة يصل القطار؟

À quelle heure tu arrives ?

في أي ساعة تصل أنت ؟

**Pour donner l'heure d'un événement :**

**لإعطاء وقت الحدث :**

À 13 h 08.

في الساعة الواحدة و ثمان دقائق مساءً.

À 15 heures 40.

في الساعة الثالثة و أربعين دقيقة مساءً.

**Pour demander l'existence :**

**لطلب وجود الشيء :**

Il y a un distributeur dans la gare ?

أ يوجد بائع تذاكر في المحطة؟

Est-ce qu'il y a un restaurant ici ?

هل يوجد مطعم هنا ؟

**Pour indiquer un lieu :**

**للدلالة إلى المكان:**

À gauche

على اليسار

Devant

أمام

Derrière

خلف

À côté de

بجانب

Dessus	فوق
À droite	على اليمين
Sous / dessous	تحت
Dedans	داخل
En face de	مقابل
Entre	بين

**Les grammaires :** القواعد صفحة 56 رقم ( 2 / 3 ) :

## **2. Les adjectifs ordinaux :**

**الصفات الترتيبية :**

Pour indiquer un ordre, une chronologie.

للدلالة على الترتيب و تسلسل الأحداث :

1 <sup>er</sup> / 1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	3 <sup>e</sup>	4 <sup>e</sup>	5 <sup>e</sup>
Le premier الأول La première الأولى	Le / La deuxième الثاني / الثانية	Le / La troisième الثالث / الثالثة	Le / La quatrième الرابع / الرابعة	Le / La cinquième الخامس / الخامسة
6 <sup>e</sup>	7 <sup>e</sup>	8 <sup>e</sup>	9 <sup>e</sup>	10 <sup>e</sup>
Le / La sixième السادس / السادسة	Le / La septième السابع / السابعة	Le / La huitième الثامن / الثامنة	Le / La neuvième التاسع / التاسعة	Le / La dixième العاشر / العاشرة

Le / La deuxième = Le / La second(e).

الثاني / الثانية = الثاني / الثانية ( ذات المعنى )

### 3. IL Y A et Le verbe ÊTRE :

يوجد / هنالك و فعل الكون :

Pour indiquer l'existence et la localisation.

للدلالة على الوجود و المكان :

Il y a est invariable, mais le verbe être doit être conjugué.

الـ il y a غير متغيرة, لكن فعل الكون être يجب أن يكون مصرّف (يتغير مع الفاعل وفقاً لتصريفه بالحاضر).

<b>Pour indiquer l'existence : Il y a</b> للدلالة على الوجود نستخدم ( يوجد )	<b>Pour indiquer la localisation :</b> <b>être</b> للدلالة على المكان بالتحديد نستخدم (فعل الكون)
Est-ce qu' <u>il y a</u> un restaurant ici? هل يوجد مطعم هنا ؟ <u>Il y a</u> un restaurant ici ? أوجد مطعم هنا ؟	Oui, <u>il est</u> à côté de la poste. نعم, هو بجانب البريد.
Est-ce qu' <u>il y a</u> des toilettes ici ? هل يوجد حمامات هنا ؟ <u>Il y a</u> des toilettes ici ? أوجد حمامات هنا ؟	Oui, <u>elles sont</u> au premier étage. نعم, هي في الطابق الأول.

## Remarque :

### ملاحظة:

Il y a تعني (يوجد أو هنالك) و هي تستخدم لمعرفة ما إذا كان الشيء موجود أم لا (أي في التخمين و السؤال عن وجود الشيء المتحدث عنه)  
أما استخدام فعل الكون être مصرف بالحاضر المعروف منذ سنوات سابقة يفيد في تحديد المكان بالضبط و موقعه بالتحديد.

## L'Exercice :

### التمرين صفحة 149 رقم 6 :

**Utilisez (Il y a) et les articles (un / une / des) pour compléter les questions.**

استخدم صيغة الوجود مع أدوات النكرة لإكمال السؤال .

1. ...Est-ce qu'il y a une photocopieuse.... dans ton bureau ?  
...Il y a une photocopieuse.... dans ton bureau ?

-Non, la photocopieuse est dans le bureau de Christine.

1. هل يوجد آلة طباعة في مكتبك ؟

أوجد آلة طباعة في مكتبك ؟

-لا, الآلة الطباعة في مكتب كريستين.

2. ...Est-ce qu'il y a un parc... dans le quartier ?  
...Il y a un parc... dans le quartier ?

-Oui, le parc est en face de la banque.

2. هل يوجد حديقة في الحي ؟

أوجد حديقة في الحي ؟

-نعم, الحديقة مقابل المصرف.

3. ...Est-ce qu'il y a des toilettes... au premier étage?

...Il y a des toilettes... au premier étage?

-Oui, les toilettes sont à côté de l'ascenseur.

3. هل يوجد حمامات في الطابق الأول ؟

أوجد حمامات في الطابق الأول ؟

-نعم, الحمامات بجانب المصعد.

4. ...Est-ce qu'il y a une machine.... ici ?

...Il y a une machine.... ici ?

-Oui, la machine est dans le couloir.

4. هل يوجد آلة هنا ؟

أوجد آلة هنا؟

-نعم, الآلة في الممر.

5. ...Est-ce qu'il y a un arrêt de bus....dans la rue ?

...Il y a un arrêt de bus....dans la rue ?

-Oui, l'arrêt de bus est à 200 mètres.

5. هل يوجد موقف باص في الشارع ؟

أوجد موقف باص في الشارع ؟

- نعم, الموقف على بعد 200 متر.

\*\*\*\*\*

**La Fin**